

AQUATEC®



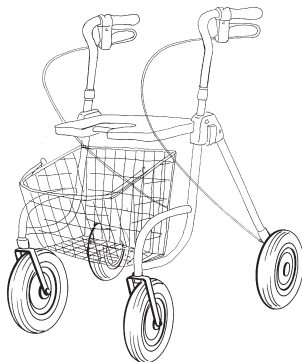
DOLOMITE SHOPPY

SV BRUKSANVISNING

GB OPERATING INSTRUCTIONS

DE BEDIENUNGSANLEITUNG





SHOPPY

SV BRUKSANVISNING

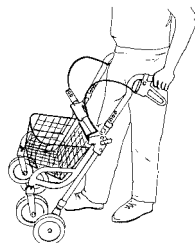
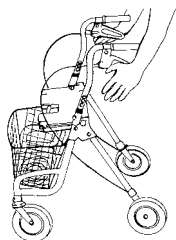
Läs noga igenom bruksanvisningen **före** användning.

GB OPERATING INSTRUCTIONS

Study the operating instructions carefully **before** use.

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

Lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung **vor** der Anwendung sorgfältig durch.



SHOPPY

SV IHOPFÄLLNING

1. Fäll upp lyftspärren så att den fäster mot kardborrebandet.
2. Lägg i parkeringsbromsen.
3. Greppa körhandtagen med båda händerna.
4. Vinkla upp rollatorn så att den står på bakhjulen. För sedan produkten mot dig så att rollatorn fälls ihop.

Försäkra dig att lyftspärren alltid är nerfäld innan rollatorn tas i bruk. I hopfällt läge. Platssparande. Bra vid passering av trappor. Fäll upp spärren så att den fäster mot kardborrebandet. Obs! Fäll alltid tillbaka spärren vid användning av rollatorn.

GB FOLDING

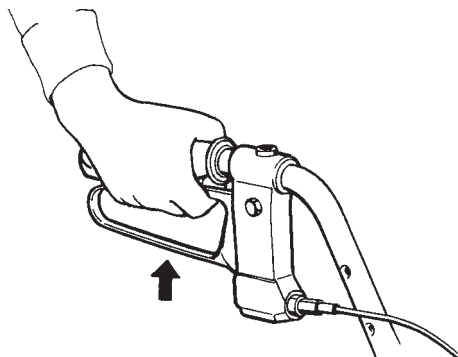
1. Lift up the red safety latch on left side of seat. Ensure it is secured to velcro pad.
2. Press down parking brakes.
3. Hold both handles.
4. Tilt walker backwards with back wheels staying on the floor, then gently pull the handles upwards, towards yourself for easy folding.

Lift handle to fold, lift the safety latch. Folded position. Suitable for carrying in stairs. Lift up the latch, so it attach to the Velcro. NB. Push the latch back to the locking position when using the product.

DE ZUSAMMENKLAPPEN

1. Klappen Sie die rote Klappsperrle so nach oben, daß diese am Klettband haften bleibt.
2. Stellen Sie die Bremse fest, indem Sie beide Bremsgriffe nach unten drücken.
3. Halten Sie beide Handgriffe fest.
4. Gehen Sie einen Schritt rückwärts und ziehen Sie den Rollator dabei an sich heran. Die Hinterräder müssen in Ausgangsposition bleiben. So läßt sich der Rollator leicht falten.

Benutzen Sie Ihren SHOPPY nur mit aktivierter Klappsperrle.



SHOPPY

SV BROMSAR

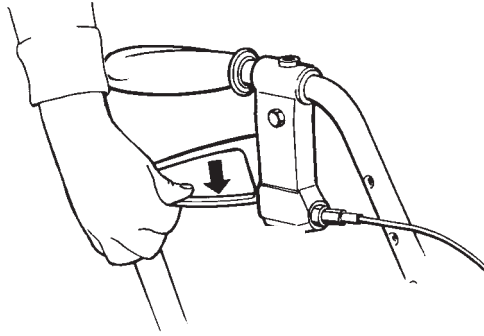
Drag uppåt för färdbröms.

GB BRAKES

Pull upwards to brake.

DE BREMSEN

Ziehen Sie, um zu bremsen, beide Bremshebel nach oben.



SHOPPY

SV BROMSAR

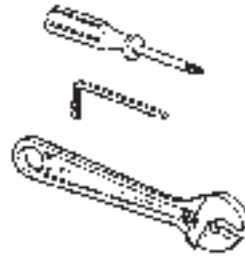
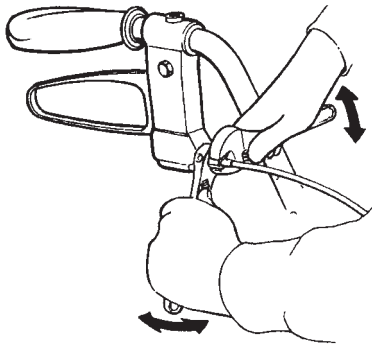
Tryck mjukt nedåt för parkeringsläge.

GB BRAKE

Press down carefully for parking brake.

DE BREMSEN

Zum Parken drücken Sie einfach den Hebel
weich nach unten.



SHOPPY

SV BROMSAR

Vid dålig bromsverkan, justera bromsvajern.
Verktyg medföljer ej.

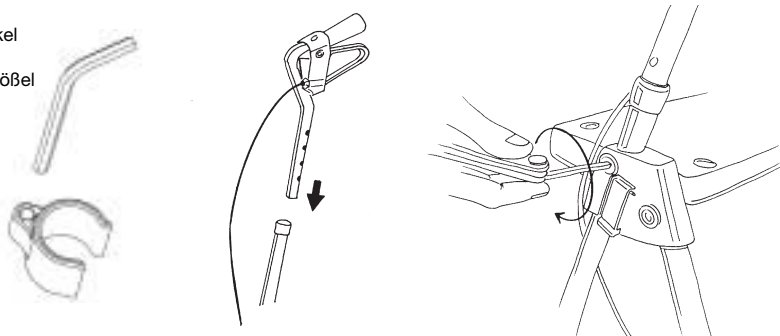
GB BRAKE

For desirable braking strenght, adjust
the brake wire. Suitable tools not
included.

DE BREMSEN

Bei schlechter Bremswirkung muß
der Bremszug eingestellt werden
(geeignetes Werkzeug ist nicht im
Lieferumfang enthalten).

Insexnyckel
Allenkey
Inbusschlüssel



SHOPPY

SV KÖRHANDTAG

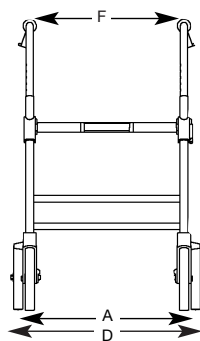
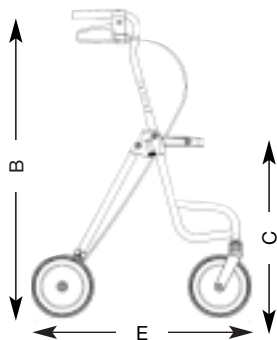
1. Lossa skruven på ena sidan med en insexnyckel och drag ut.
 2. För ner handtagsröret i ramröret.
 3. Bestäm handtagshöjden.
 4. Lägg muttern i sexkantshålet och för skruven genom ram och hantagsrör. Fixera handtaget med insexnyckel. Gör likadant på motsatt sida.
- Justera först ena handtaget och sedan det andra. Ej båda samtidigt!

GB HANDLEBAR

1. First, loosen the screws from one side only, as you unscrew them with the Allen key. Remove the screws and the nuts which have been loosened on the other side.
 2. Place the handle tube into the frame tube hole provided for this purpose.
 3. Determine the height of the handle by means of the inserted handle tube.
 4. Place the nut in the hexagonal hole and feed the screw through the holes into the cast part, the frame tube and into the handle tube. Make sure that the holes are positioned on top of one another. Now fix the handle tube. At this point, tighten the screws firmly using the Allen key. After one side is fixed, proceed in the same way with the other side.
- Firstly adjust one handle and then the other. Not both at the same time.

DE HANDGRIFF

1. Lösen Sie die Feststellschraube zunächst nur auf einer Seite, indem Sie diese mit dem Inbusschlüssel herausdrehen. Entfernen Sie jetzt die Feststellschraube und die auf der gegenüberliegenden Seite freiwerdende Mutter.
2. Stecken Sie das Handgriffrohr in die Öffnung des Rahmenrohrs.
3. Bestimmen Sie die Höhe der Handgriffe anhand des eingesteckten Handgriffrohrs.
4. Legen Sie die Mutter in das 6-Kantloch und führen Sie die Feststellschraube durch die Löcher von Gußteil, Rahmenrohr und Handgriffrohr. Achten Sie darauf, dass die Löcher übereinanderstehen. Fixieren Sie jetzt das Handgriffrohr. Dazu einfach die Feststellschraube mit dem Inbusschlüssel festdrehen. Nachdem eine Seite fixiert ist, verfahren Sie mit der anderen Seite ebenso.

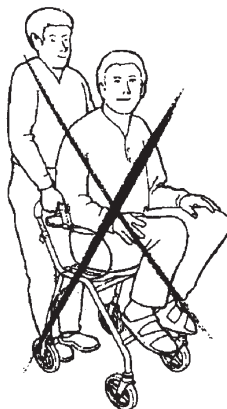


SHOPPY

Art. nr: 12300-19

A: 400 mm
B: 810 - 980 mm
C: 575 mm
D: 595 mm
E: 720 mm
F: 465 mm

Vikt/Weight/Gewicht: 7,4 kg
Maximum users capacity: 125 kg



SHOPPY

SV Det är **förbjudet** att stå på rollatorn samt att använda den för persontransport.

GB Not to be used for standing on or as a wheelchair.

DE Es ist nicht erlaubt, Menschen mit dem Rollator wie mit einem Rollstuhl zu transportieren.

SV UNDERHÅLL – SÄKERHET

För att upprätthålla funktion och säkerhet bör Du regelbundet se till att nedanstående åtgärder utföres:

- Gör rent rollatorn med vanliga rengöringsmedel. Torka den torr. Håll hjulen rena.
- **Kontrollera att skruvar och reglage** är ordentligt åtdragna.
- Smörj hjulen regelbundet med lagerfett.
- **Om Din rollator inte är i fullgod funktion - tag genast kontakt med Din ordinator. Defekt rollator får inte användas.** Gör inga ingrepp själv! **OBS! Användes enbart som gångstöd.**

Användarens maxvikt 125 kg. För ingrepp i rollatorn (anpassningar, bristfälliga reparationer), utan Dolomites/Aquatecs kontroll, ansvaras ej.

Den beskrivna rollatorn uppfyller kraven enligt det medicintekniska direktivet 93/42/EWG

GB MAINTENANCE – SAFETY

To ensure good performance and safety you should regularly check that the following is carried out:

- Clean the rollator with solvent-free household cleaner. Keep the wheels clean.
- **Ensure that screws and adjustments are properly tightened.**
- Lubricate the wheels regularly with grease.
- **Immediately contact the nearest dealer if a fault should appear.**

Never use a defective walker. Do not attempt repairs yourself!

N.B. Your walker should only be used as a walking aid! User's max. weight: 275lbs. (125 kg, 20 stones). Dolomite will not accept responsibility for adaptations, faulty repairs, etc. that are outside their control.

The walker described complies to the regulations of the Medical Device Directive 93/42 EWG

DE WARTUNG – SICHERHEIT

Um die Funktion und die Sicherheit des Rollators aufrechtzuerhalten, sollten Sie regelmäßig folgende Schritte durchführen:

- Reinigen Sie den Rollator mit handelsüblichen Reinigungsmitteln und einem Tuch regelmäßig. Auch die Räder müssen sauber gehalten werden.
- **Achten Sie darauf, daß Schrauben und Muttern fest sitzen.**
- Schmieren Sie die Radnaben regelmäßig mit Lagerfett.
- **Achtung: Nehmen Sie bitte sofort Kontakt mit Ihrem Fachhändler auf, wenn Ihr Rollator nicht einwandfrei ist.**

Verwenden Sie nie einen defekten Rollator. Dolomite übernimmt keine Verantwortung, wenn Arbeiten am Rollator (Anpassungen, mangelhafte Reparaturen) ausgeführt werden, die sich der Kontrolle des Unternehmens entziehen.

Achtung: Der Rollator darf nur als Gehhilfe benutzt werden. Es ist nicht erlaubt sich auf den Rollator zu stellen oder mit diesem eine Person wie in einem Rollstuhl zu schieben. Maximale Belastbarkeit/maximales Gewicht des Nutzers: 125 kg. Sicherheitshinweis: Bitte verwenden Sie die Gehhilfe nur auf festem, ebenem Grund. Das beschriebene Gerät entspricht den Bestimmungen der Medizinprodukte-Richtlinie 93/42/EWG

AQUATEC®



DOLOMITE

DOLOMITE AB
BOX 55
SE-334 21 ANDERSTORP, SWEDEN

TEL +46 (0)371 58 84 00
FAX +46 (0)371 170 90

AQUATEC GmbH & Co.KG
Alemannenstrasse 10,
D-88316 ISNY

TEL: +49 (0)7562/700-0
FAX: +49 (0)7562/70069

AQUATEC Schmidt & Lenhardt GmbH
Gewerbepark, AT-5310 Mondsee

TEL: +43 (0)6232/55350
FAX: +43 (0)6232/55354

DOLOMITE HOME CARE PROD.INC.
50 Shields Court Markham,
CA-Ont. L3R 9T5

TEL +1 905 479-0391
FAX +1 905 479 9227

MOBITEC Sarl
Parc du Moulin à Vent,
FR-69693 Vénissieux

TEL +33 (0)4 72 78 50 50
FAX +33 (0)4 72 78 50 55

Importer:

Dealer: